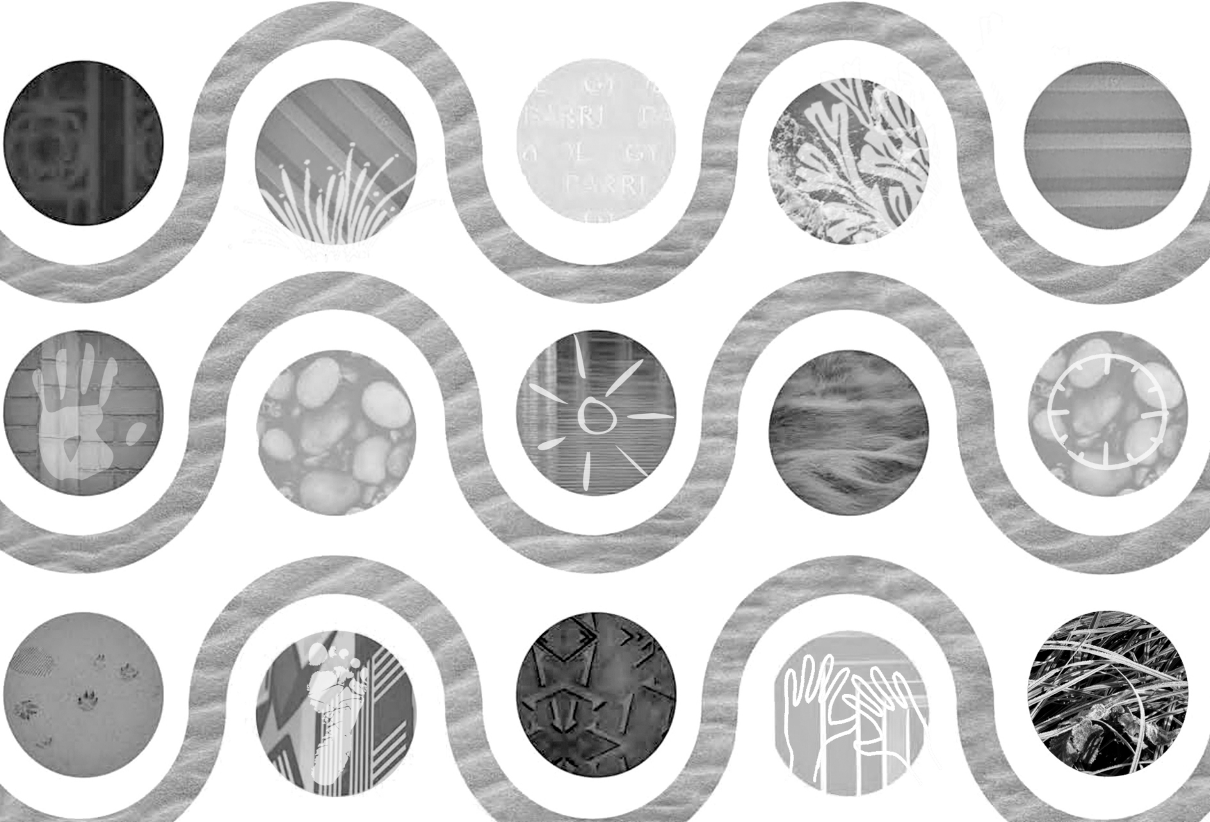


Bill Chambers Mererid Velios

Diolch i chwaraewyr y Loteri Genedlaethol, Cronfa Treftadaeth y Loteri Genedlaethol, Cyngor Bro Morgannwg, a Chyngor Tref y Barri.

Thanks to National Lottery players, the National Lottery Heritage Fund, Vale of Glamorgan Council, and Barry Town Council.

www.barry.cymru
#barrymakingwaves

VALE of GLAMORGAN
BRO MORGANNWG

HERITAGE
FUND

Llyfr Cerddded ac Arlunio y Barri

Mae'r llyfr hwn yn eiddo i /
This book belongs to:

....

....

....

....

Dyma fi / This is me

Barry Walking and Drawing Book

Defnyddiwch y llyfr hwn i ymateb mewn ffordd greadigol i gerdded yn y Barri ac i'r straeon wedi'u recordio. Wrth gerddedyn y lleoedd sy'n ymddangos yn y straeon, rhowch gynnig ar y gweithgareddau ym mhob pennod i wneud eich cofnod artistig eich hun o'ch taith gerdded. Efallai yr hoffech chi wneud nodiadau ar y tudalennau yng nghefn y llyfr yn disgrifio'r pethau rydych chi'n eu gweld, eu clywed a'u gwynto a chadw pethau pethau o ddiddordeb rydych chi'n codi ar y ffordd ym mhoced y clawr.

Cofiwch, eich llyfr chi yw hwn a dylai adlewyrchu eich profiad personol a'ch ymateb i'r teithiau cerdded. Chi sydd i benderfynu sut rydych chi'n ei ddefnyddio...

Use this book to respond in a creative way to walking in Barry and to the
recorded stories. As you walk the places featured in the stories try the
activities in each chapter to make your own artistic record of your walk. You may
like to make notes on the pages in the back of the book
describing sights, sounds and smells that you notice and keep things of
interest that you pick up on the way in the pocket inside the cover.

Above all, remember that this is your book and it should reflect your personal
experience and response to the walks. How you use it is up to you...

Cynnwys :

- Darlunio gyda darganfyddwr golygfa
- Arlunio'n rhydd
- Rwbiad
- Printio haul
- Gludwaith traeth
- Gludwaith papur rhwygedig
- Papur nodiadau

Contents:

- Drawing with a view finder
- Free Drawing
- Frottage printing
- Sun printing
- Beach collage
- Torn paper collage
- Notes pages

Darlunio gyda darganfyddwr golygfa

Mae defnyddio darganfyddwr golygfa yn eich helpu i gyfansoddi'r llun a chael yr holl elfennau yn eu lle cywir.

- Daliwch ef i fyny o'ch blaen i edrych drwyddo.
- Symudwch e o gwmpas, yn nes ac ymhellach i ffwrdd, nes bod yr olygfa wedi'i fframio.
- Defnyddiwch y llinellau grid ar y papur i'ch helpu i fraslunio'r olygfa a welwch.

Drawing with a view finder

A view finder helps you to compose a picture and place elements in proportion to each other.

- Hold it vertically and look through it.
- Move it around, nearer and further away from your eye, until the scene is framed.
- Use the gridlines on the paper to help you sketch the composition seen through the view finder.

Darganfyddwr

View Finder

Arlunio'n rhydd

Mae gan bob un ohonom ein ffordd ein hunain o arlunio. Bydd yr ymarferion hyn yn eich helpu i dynnu llun yn wahanol i'r ffordd rydych chi wedi arfer â hi.

- Llun 30 eiliad
- Arlunio gyda'ch llaw arall
- Tynnu llun drwy gyffwrdd
- Tynnu llun yn ddall
- Tynnu llinellau parhaus
- Gofod negyddol

Free Drawing

We all have our own way of drawing. These exercises will help you to draw in a different way to how you are used to.

- 30 Second Drawing
- Draw with your other hand
- Drawing from touch
- Blind Drawing
- Continuous line drawing
- Negative space

Llun 30 eiliad / 30 second drawing

Gosodwch amserydd ar eich ffôn am 30 eiliad i dynnu'r llun.

Set a timer on your phone for 30 seconds then sketch out the picture as quickly as you can...

Llun 30 eiliad / 30 second drawing

Tynnwch lun gyda'ch llaw arall / Draw with your other hand

Os ydych chi'n llawchwith yna darluniwch gyda'ch dde ac os ydych chi'n llawdde tynnwch lun gyda'ch law chwith.

If you are left handed then draw with your right hand and if you are right handed draw with your left.

Tynnwch lun gyda'ch llaw arall / Draw with your other hand

Tynnu llun trwy gyffwrdd / Drawing from touch

Dewch o hyd i ddeilen, craig neu garreg. Nawr caewch eich llygaid. Gydag un llaw, teimlwch wead a chadernid y gwrthrych. Agorwch eich llygaid a heb edrych arno, tynnwch lun o'r hyn rydych chi'n ei deimlo.

Find a leaf, a rock or a stone. Now close your eyes. With one hand feel the object’s texture and solidity. Open your eyes and without looking draw what you feel in your other hand.

Tynnu llun trwy gyffwrdd / Draw from touch

Tynnu llun yn ddall / Blind drawing

Cadwch eich llygaid yn sefydlog ar yr olygfa rydych chi am ei darlunio. Rhowch eich pensil i'r papur ond peidiwch ag edrych arno wrth dynnu llun. Canolbwyntiwch ar yr hyn rydych chi'n ei weld a cheisiwch gydlynu'ch llaw a'ch llygaid i gydweithio heb edrych ar y papur, gan gofnodi'r llinellau fel rydych chi'n eu gweld.

Keep your eyes fixed on the scene you wish to draw. Put your pencil to the paper but do not look at it whilst drawing. Concentrate on what you are seeing and try to coordinate your hand and eyes to work together without looking down, recording the lines directly as you see them.

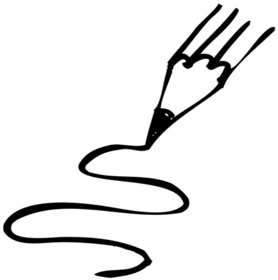
Tynnu llun yn ddall / Blind drawing

Tynnwch lun y gofod negyddol / Draw the negative space

Yn lle darlunio’r gwrthrychau solet, edrychwch ar y bylchau rhyngddynt a thynnwch y siapiau a'r amlinelliadau hyn yn lle.

Rather than solid matter try to look at the in-between spaces and draw these shapes and outlines instead.

Tynnwch lun y gofod negyddol / Draw the negative space



Tynnu llinellau parhaus / Continuous line drawing

Dewiswch rhywbeth i dynnu llun ohono. Dechreuwch gan dynnu llinell gan ddilyn amlinellau a manylion yr hyn rydych chi’n ei weld a pharhau i wneud hynny heb symud y pensil oddi ar y papur.

Choose something to draw. Begin drawing a line, following the contours and the details of what you see and continue drawing without taking the pencil from the paper.

Tynnu llinellau parhaus / Continuous line drawing

Creu rhwbiad

Cymerwch rwbiad o arwyneb gweadog i greu delwedd ohono ar bapur. Chwiliwch am arwyneb gweadog diddorol fel deilen, pluen neu goeden. Daliwch y papur yn gadarn dros yr arwyneb gweadog yna defnyddiwch ochr y ffon graffit i liwio'n raddol dros ben yr arwyneb.

Frottage Printing

Take a rubbing from a textured surface to create an image of it on paper. Look for an interesting textured surface such as a leaf, a feather or a tree. Hold the tracing paper firmly over the texture then use the side of the graphite stick to gradually shade over the top.

Creu rhwbiad / Frottage printing

Sun Printing

Sun printing is a form of photography. When something is put on top of it the paper will react to the sunlight and leave a pale shadow of the object. when the paper is washed with water it will turn blue and leave a lasting image of the object in white.

- Sometimes the light can get around and underneath the object and those edges or areas will appear blurry so look for things that will lie flat on the paper.
- Choose objects that have interesting and detailed shapes to them such as leaves, feathers or flowers.
- Leave to expose for 5 - 10 minutes depending on the strength of the sun.
- Wash with water and leave to dry.
- Full instructions included in the Sun Print Pack at the back of this book.

Argraffu haul

Math o ffotograffiaeth yw printio haul. Pan roddir gwrthrych ar ben y papur yn yr haul bydd y papur yn ymateb i olau'r haul ac yn gadael cysgod golau o'r gwrthrych. Pan olchir y papur â dŵr bydd yn troi'n las ac yn gadael delwedd barhaol gwyn o'r gwrthrych.

- Weithiau gall y golau fynd o gwmpas ac o dan y gwrthrych a bydd yr ymylon neu'r ardaloedd hynny'n ymddangos yn niwlog felly chwilia am bethau a fydd yn gorwedd yn wastad ar y papur.

- Dewiswch wrthrychau sydd â siapau diddorol a manwl fel dail, plu neu blodau.

- Gosodwch yn yr haul am 5 - 10 munud yn dibynnu ar gryfder yr haul.

- Golchwch â dŵr a gadewch i sychu.

- Manylion llawn yn y Pecyn Argraffu Haul yng nghefn y llyfr.

Gludwaith traeth

Casglwch bethau o'r draethlin fel broc môr, plu, gwellt, gwymon, a cherrig. Defnyddiwch ffon i dynnu llun mawr yn y tywod ac yna gosodwch y gwymon a darnau eraill o'ch casgliad yn y llun. Gwnewch ffigwr enfawr, wyneb, neu anifail o un o'r straeon. Pan fyddwch wedi gorffen tynnwch ffotograff a'i bostio ar instagram neu trydar.

@BarryValeofGlam
#barrymakingwaves

Gludwaith papur rhwygedig

Rhwygwch ddarnau o'r tudalennau lliw a'u gwlychu ar y cefn i wneud llun neu greu patrymau. Dechreuwch gyda siapiau mwy yna glynwch ddarnau llai dros y top i ychwanegu manylion a lliwiau newydd.

Torn paper collage

Tear pieces from the coloured pages and dampen on the back to make a picture or create patterns. Start with bigger shapes then stick smaller pieces over the top to add new details and colours.

Gludwaith papur rhwygedig / Torn paper collage

Notes pages

- Defnyddiwch y tudalennau hyn i ysgrifennu rhywbeth am y daith gerddded.
- Disgrifiwch yr hyn rydych chi'n ei weld, ei glywed, ei deimlo, a'i arogli.
- Ysgrifennwch eich stori eich hun am y daith.

Notes pages

- Use these pages to write down something about your walk.
- Describe what you see, hear, feel and smell.
- Write your own story of the walk.

POCKET